

Einschreibetermine:
**28. bis 30. März 2011, 9.00-12.00 Uhr, Schillerstraße,
Raum S 302**

**Bitte die Termine für die Einschreibung in die WB und
SQ beachten!**

<http://www.zv.uni-leipzig.de/studium/studienorganisation/moduleinschreibung/html>

VORLESUNGSVERZEICHNIS

BA-Studiengang

**03-JAP-0201
(2. Semester)**

Grundkurs Modernes Japanisch II

Gruppe A

Mo	11.15-12.45, NSG, S 120	Kluge, Claudia
Di	09.15-10.45, NSG, S 227	Sakai, Yasuko
Mi	09.15-10.45, NSG, S 120	Kluge, Claudia
Do	09.15-10.45, NSG, S 215	Sakai, Yasuko

Gruppe B

Mo	13.15-14.45, NSG, S 120	Kluge, Claudia
Di	13.15-14.45, NSG, S 224	Sakai, Yasuko
Mi	13.15-14.45, NSG, S 120	Kluge, Claudia
Do	13.15-14.45, NSG, S 213	Sakai, Yasuko

**03-JAP-0401
03-JAP-0007*
(4. Semester)**

Grundkurs Modernes Japanisch IV

Mo	11.15-12.45, Schillerstr., M 103	Sakai, Yasuko
Di	11.15-12.45, NSG, S 120	Kluge, Claudia
Mi	13.15-14.45, NSG, S 215	Sakai, Yasuko
Do	11.15-12.45, NSG, S 120	Kluge, Claudia

**03-JAP-0601
03-JAP-0009*
(6. Semester)**

Grundkurs Modernes Japanisch VI

Mo	09.15-10.45, Schillerstr., S 316 (Beratung)	Sakai, Yasuko
Di	09.15-10.45, Schillerstr., S 316 (Beratung)	Kluge, Claudia

Mi 09.15-10.45, Schillerstr., M103
 Do 09.15-10.45, NSG, S 120

Sakai, Yasuko
 Kluge, Claudia

03-JAP-0201
(2. Semester)

Basismodul II: Japanologische Grundlagen II
Geschichte der Gesellschaft und Kultur
Japans II (Moderne)

Richter, Steffi

V Mo 09.15-10.45, Schillerstr., S 202

In dieser Pflichtveranstaltung werden die wichtigsten Etappen der sozialen und kulturellen Entwicklung im modernen Japan des 19./20. Jahrhunderts nachgezeichnet: Aushöhlung der feudalen Ständeordnung im Inneren und Bedrohung von außen durch den Westen, die zur Öffnung Japans führten (1854); die durch die Meiji-Erneuerung (1868) forcierten Modernisierungsprozesse aller gesellschaftlichen Bereiche, die sich in den Köpfen der Menschen und im Alltagsleben als Aufeinandertreffen von "Eigenem = Östlich-Japanischem" und "Fremdem = Westlichem" widerspiegelten; die erste Modernisierungsphase bis 1945, in der zaghafte Keime einer Massenkultur ebenso prägend waren wie Traditionalismus und Militarisierung der Gesellschaft nach innen und Kolonialismus nach außen, die zweite Modernisierungsphase nach 1945, in der Japan zu einem wichtigen Faktor der Weltgesellschaft aufstieg - nicht nur im ökonomischen Bereich. Gehört es heute zum "Westen" oder zu „Asien“...?

03-JAP-0201
(2. Semester)

Basismodul II:
Japanologische Grundlagen II
 S Di 15.15-16.45, Schillerstr., S 302

Schäfer, Fabian

Diese Übung bildet zusammen mit der zweisemestrigen Vorlesung zur Geschichte und Kultur Japans das gleichnamige Modul. Sie vermittelt grundlegendes Wissen und Fertigkeiten für ein selbständiges Forschen zur Kultur des modernen Japan. Schwerpunkte sind: die Geschichte des Fachs und seine aktuelle Struktur, allgemeine Techniken des wissenschaftlichen Arbeitens, Hilfsmittel der Japanologie, Methodenfragen und eine kleine Landeskunde.

03-JAP-0301
03-JAP-0002*
(4. Semester)

Einführung in Theorieansätze der Cultural
Studies (Wahlpflicht)

Schäfer, Fabian

S Do 15.15-16.45, NSG S 220

Dieses Proseminar soll dazu dienen, Theorie- und Methodenansätze, die in den Cultural Studies diskutiert werden, vorzustellen. Es ist als Einführung konzipiert und richtet sich an Studierende mit sozial- und kulturwissenschaftlichen Interessen bzw. solche, die in ihren anderen Fächern wenig Gelegenheit erhalten, Fragestellungen der Sozial und Kulturwissenschaften kennen zu lernen. Über Quellentexte, die wir intensiv gemeinsam lesen und diskutieren, werden wir uns im Verlauf des Seminars mit den grundlegenden

Themen und Methoden der Cultural Studies befassen, die für die Analyse von sozialen und kulturellen Formen moderner Gesellschaften relevant sind.

03-JAP-0302 03-JAP-0010* (4. Semester)	Aufbaumodul II: Japan und das moderne Ostasien Blockseminar (BA 4. Semester, Wahlpflicht)	Lee, Eun-Jeung/ Richter, Steffi
---	---	------------------------------------

03-JAP-0501 03-JAP-0003* (6. Semester)	Aufbaumodul III: Medienkompetenz: Japan und Japanisch in den Medien II: Präsentieren Do 11.15-12.45 NSG, S 122	Kobayashi, Toshiaki
---	--	---------------------

In dieser Veranstaltung sollen Präsentationen von den Teilnehmern gehalten und durch die Veranstalter bewertet werden. Auf den Erfahrungen aus den vorhergehenden Veranstaltungen aufbauend müssen alle Teilnehmer einen Vortrag über ein japanbezogenes Thema, das im Voraus von den Veranstaltern als Aufgabe anerkannt wird, auf Japanisch (bei den japanischen Teilnehmern auf Deutsch) halten. Dieser ist durch eine Powerpoint-Präsentation und gegebenenfalls Inhalte aus dem Internet zu unterstützen. Die Bewertung geschieht aufgrund folgender Kriterien: Genauigkeit des Inhaltes, Gliederung, Analyse/Interpretation, Art und Weise der Präsentation und Sprachfähigkeit.

* alte Modulnummer

MASTER

03-JAP-1002 (2. Semester)	Übersetzen und Dolmetschen Ü Di 11.15-12.45, NSG S 227	Sakai, Yasuko
--	--	---------------

Ziel der Übung ist die Verbesserung der allgemeinen Sprachfähigkeit und der Erwerb bzw. die Erweiterung von Fähigkeiten in den Bereichen Dolmetschen und Übersetzung. In jeder Veranstaltung wird das Dolmetschen D-J und J-D an einer einfachen Ausgangssituation geübt, sowie die eigenverantwortlich vorbereitete Übersetzung eines aktuellen deutschsprachigen Textes mit Japanbezug besprochen. Es sollen außerdem anhand dieser Übungen Grundlagen der japanischen Grammatik und verschiedene Ausdrucksweisen wiederholt und gemeinsam erarbeitet werden.

03-JAP-1003 **Kulturelle Prozesse im modernen Japan** Richter, Steffi
 (2. Semester) **Formierung neuer Subjektformationen**
 (Beginn: 6. April 2011)
 S Mi 14.30-18.00, Schillerstr., M 102

„Kreative“, „Prekäre“, „Nerds“, „Otaku“, „Parasiten-Single“, „Unternehmerisches Selbst“ – die Liste gegenwärtiger Bezeichnungen für gesellschaftliche Akteure – „Subjekte“ – ließe sich fortsetzen, hinzu kommen solche, die anderen Phasen der Moderne entstammen, aber weiter mit verschiedenen Bedeutungen belegt werden: „Bürger“, „Angestellte“, „Samurai“, Arbeiter“ ...

Was sind solche „Regime der Subjektivierung“ (Bröckling 2007), die die Einzelnen/ Individuen kulturell und sozial prägen bzw. die diese sich aneignen, und wie verändern sich ihre Konstellationen in Zeiten tiefgreifender gesellschaftlicher Veränderungen, etwa denen seit dem letzten Drittel des 20. Jahrhunderts (Dritte oder „Späte“ Phase des Kapitalismus)?

Diesen Fragen wird im Seminar mittels aktueller Texte von „westlichen“ und japanischen Autoren nachgegangen, wobei auch dem Problem der adäquaten Übersetzung von Konzepten wie den oben genannten nachgegangen wird.

Teilnehmende besorgen sich bitte bis zum Semesterbeginn folgende Texte:

Reckwitz, Andreas: *Subjekt*. Bielefeld: transcript, 2008

Bröckling, Ulrich: *Das unternehmerische Subjekt. Soziologie einer Subjektivierungsform*. Frankfurt/Main: Suhrkamp, 2007

03-JAP-1003 **Kulturelle Prozesse im modernen Japan** Schäfer, Fabian
 (2. Semester) **Medientheorie in Japan**
 S Do 11.15-12.45, NSG HS 18???

Näheres zum Inhalt und Ablauf des Seminars wird in der ersten Sitzung bekannt gegeben.

03-JAP-1005 **Ideengeschichtliche Aspekte des neu-** Kobayashi, Toshiaki
 (2. Semester) **zeitlich modernen Japan**
 „Maruyama Masao: *Denken in Japan II*“
 S Di 13.15-14.45 Uhr, Schillerstr., S 302

Diese Veranstaltung ist die Fortsetzung des letzten Wintersemesters. Maruyama ist der bekannteste Politikwissenschaftler nach dem Krieg und zugleich auch als repräsentativer Wissenschaftler für japanische Ideengeschichte bekannt. Die Aufmerksamkeit auf ihn im Ausland ist mittlerweile so groß, dass viele seiner Bücher und Aufsätze ins Englische und auch ins Deutsch übersetzt worden sind. *Denken in Japan* (jap. 日本の思想) ist eins seiner meist übersetzten Bücher. Maruyama stellt in dem Buch die Frage, wo die Verdrehung der modernen Geschichte seit der Meiji-Zeit festzumachen ist und wie sie sich ideengeschichtlich erklären lässt.

In der Veranstaltung soll auf der Basis einer genauen Lektüre des Textes die Gültigkeit seiner Thesen und Theorien diskutiert und aus heutiger Sicht überprüft werden. Die Teilnehmer müssen diesmal paar Male Referat halten.

Literatur: Maruyama Masao: Denken in Japan, Suhrkamp 1988

丸山真男『日本の思想』岩波新書 1961年

03-JAP-1006 **Bungo (Kobun)** Kobayashi, Toshiaki
(2. Semester) Klassisches Japanisch II
HS Mi 09.15-10.45, Schillerstr., S 302

In dieser Veranstaltung sollen verschiedene, kurze Texte in altem Japanisch gelesen werden, anhand derer dann die Grammatik der alten japanischen Sprache erklärt wird. Die Lektüre fungiert zugleich als eine Einführung in die klassische japanische Literatur, wie zum Beispiel Waka, Haiku, Monogatari und Nikki etc. Es handelt sich um eine Pflichtveranstaltung für Masterstudenten sowie Hauptfachstudenten ab dem 7. Semester und setzt dementsprechende Sprachkenntnisse voraus. Die Texte werden am Anfang des Semesters ausgeteilt.

03-JAP-1007 **Lektüre und Diskussion kulturhistorischer/** Kobayashi, Toshiaki
(2. Semester) **kulturwissenschaftlicher japanischsprachiger**
Texte „Kaneshiro Kazuki: GO“ II
S Do 09.15-10.45 Uhr, Schillerstr., M 102

Diese Veranstaltung ist auch die Fortsetzung des letzten Semesters. Kazuki Kaneshiro wurde 1968 in Saitama in der dritten Generation der sogenannten Zainichi-Koreaner geboren. Er hat 2000 mit seinem Roman "GO" den renommierten Naoki-Literaturpreis erhalten und wird seitdem als Vertreter der Zainichi-Pop-Novels betrachtet. Dieser Roman, die Liebesgeschichte eines jungen Zainichi mit einer Japanerin sowie die Beschreibung eines Generationskonflikts zwischen Vater und Sohn, wurde 2001 von dem jungen Regisseur Isao Yukisada verfilmt und hat im Kino ebenfalls für Aufsehen gesorgt. Da in dem als Übersetzungskurs angelegten Seminar nur der japanische Text gelesen wird, ist die Teilnahme

auf die Studenten des Hauptstudiums beschränkt. Auch der Film wird im Rahmen der Veranstaltung gezeigt. Kopien des Textes werden während des Semesters sukzessive verteilt.

Literatur: 金城一紀『GO』講談社 2000年

Magistrandenkolloquium
(Beginn: 11. April 2011)
K M ab 15.00 Uhr, Schillerstr., M 102

Richter, Steffi

Vorstellen und Diskussion der jeweiligen Magister-Projekte

Übersetzungsübung Japanisch-Deutsch
 (für MA- / Magister - Studenten)
 Ü Do 13.15-14.45, NSG S 120

Kluge, Claudia

Die zu übersetzenden Texte stehen ab Beginn des Sommer-Semesters 2011 als Kopier-
 vorlage im Handapparat in der Bibliothek. Der Text für die jeweilige Sitzung soll von den
 Teilnehmern zuhause in schriftlicher Form vorbereitet werden, damit dann gemeinsam
 die Übersetzung besprochen werden kann.

Zur ersten Sitzung bitte Wörterbücher mitbringen, da wir den ersten Text im Unterricht
 übersetzen werden.

Karaoke-AG

Mi 17.00-18.30, Schillerstr., S 102

Kluge, Claudia

Wer möchte, bzw. Zeit hat, bringt ein japanisches Lied (als Text – und Video-Datei) mit,
 übersetzt zu Beginn der eineinhalb Stunden für die anderen Teilnehmer den Liedtext und
 dann wird er von all denen, die möchten, mitgesungen, während das dazugehörige Video
 läuft.

Die restliche Zeit nutzen wir, um schon früher besprochene Titel zu singen.
 Neue Teilnehmer und Gäste sind jederzeit willkommen!

Religion, Art and Culture in Modern Japan

(Unterrichtssprache Englisch)

S Do 9.15-10.45 Uhr, Raum S 102

Elisabetta Porcu

The Internet and Global Religious Communication

(Unterrichtssprache Englisch)

Blockseminar, Raum M 102

Elisabetta Porcu

Do 14.4., 17-19 Uhr
 Fr 15.4., 15-17 u. 17-19 Uhr
 Do 28.4., 17-19 Uhr
 Fr 29.4., 15-17 u. 17-19 Uhr
 Do 12.5., 17-19 Uhr
 F 13.5., 15-17 u. 17-19 Uhr
 Fr 27.5., 15-17 u. 17-19 Uhr
 Fr 10.6., 15-17 u. 17-19 Uhr
 Fr 24.6., 15-17 u. 17-19 Uhr

Japanese Religions and Globalization

Ugo Dessí

(Unterrichtssprache Englisch)

Fr 13.15-14.45 Uhr, Raum S 102